

PROTECTIVE GLOVES

Description: Five fingers seamless protection gloves knitted from nylon with polyurethane coating on the palm and fingers. Available sizes 7 - 11 in shortened lengths for special applications, according EN420:2003+A1:2009 and EN 388:2003. Do not use these gloves when protection in the cuff area is needed.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

Features and marking:

			
read the user instruction	authorized representative identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon

2121 – protection levels EN388:03	
Abrasion resistance:	2
Cut resistance:	1
Tear resistance:	2
Puncture resistance:	1
dexterity	5

01080083 SMEW - article **10** – size **04/2014** - production date(month/year)

Maintenance and usage of safety gloves: Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storage: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Authorized representative: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Czech Republic

PĚTIPRSTĚ OCHRANNÉ RUKAVICE

Popis: Pětiprsté bežešvé nylonové pletené rukavice s nánosem polyuretanu na dlani a prstech. Jsou dodávány ve velikostech 7 - 11 s dělkou upravenou pro speciální použití v souladu s EN420:2003+A1:2009 a EN 388:2003. Nepoužívejte je, pokud je vyžadována ochrana zápěstí.

Použití: Manipulace s materiály za sucha i za vlhka. Ochrana před mechanickými vlivy. Manipulace s materiály, jemné montážní práce, použití ve všech oborech průmyslu.

Vlastnosti a značení:

			
piktogram informace	identifikace výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika

2121 - Stupně ochrany EN388:03	
Stupeň ochrany proti oděru:	2
Stupeň ochrany proti průřezu čepeli:	1
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	2
Stupeň ochrany proti propíchnutí:	1
Úchopová schopnost třída 5.	

01080083 SMEW - typ rukavice **10** – velikost **04/2014** - datum výroby (měsíc/rok)

Návod na údržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chraňte před slávným teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědlům a jejich parám. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a opláchněte vodou a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlanovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte proděnané, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

Přeprava a skladování: Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, Francie

Autorizovaný zástupce: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 25301 Hostovice

BESKYTTELSESHANDSKER

Beskrivelse: Femfingeret, sømløs handske af strikket nylon med polyurethan - belægning i håndflade og på fingre. Lagerføres i størrelse 7 - 11 Godkendt iht. EN420:2003+A1:2009 og EN 388:2003.

Brug: Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved mekaniske risici under tørre arbejdsforhold, specielt til brug ved almindelig håndtering, betjening af maskiner, lagerarbejde, let industri etc.

Egenskaber og mærkning:

			
Læs bruger-vejledningen	identifikation af producentens repræsentant	EU overensstemmelses-mærkning	Piktogram for mekaniske test (EN388)

2121 – test-resultater iht. EN388:03	
Slidstyrke:	2
Gennemskæring:	1
Iturivning:	2
Stikmodstand:	1
Fingerføling	5

Vedligeholdelse og brug af beskyttelsehandsker: Beskyt handskerne mod strålevarme og udsæt dem ikke for organiske opløsningsmidler og dampe heraf, smøremidler, fedt, mineraloljer og vand. Fjern groft smuds med en børste og lad handskerne tørre i fri luft ved stuetemperatur efter brug. Handskerne kan ikke maskinvaske eller kemisk renses.

Advarsel: Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klemme ved bevægelige maskindele. Handskerne yder kun beskyttelse i håndfladen. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskernes tilstand for anvendelse. Anvend aldrig brugte, hårde eller på anden vis beskadigede handsker. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation, i så fald bør handskerne ikke anvendes længere.

Transport og lagring: Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastpose. De bør opbevares under tørre og kølige forhold og væk fra direkte sollys. Under passende forhold kan de lagres op til 5 år fra produktionsdato .

EC type certifikat er udstedt af det bemyndigede organ no. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Autoriseret repræsentant: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Czech Republic

GANT DE PROTECTION

Description: Gants à cinq doigts tricoté sans couture en nylon avec enduction polyuréthane sur la paume et les doigts. Disponible en tailles 7 - 11 longueurs raccourcies pour des applications spéciales, selon EN420:2003+A1:2009 et EN 388:2003.

Gebruik: Les gants seront conçus pour protéger contre les risques mécaniques et pour travailler dans le froid ou dans l'humidité. Secteur d'utilisation : machinerie, logistique, agriculture,....

Propriété et marquage:

			
Lisez le Mode d'emploi	marque	CE-conform	pictogramme risque Mécanique

EN 388:2003	
Abrasion:	2
Coupage:	1
Déchirure:	2
Perforation:	1
Dextérité	5

01080083 SMEW – article, **10** – taille, **04/2014** date de production (mois/année) EN388:03, standard et année

Usage et nettoyage: Gants de protection contre la chaleur radiante. Ne pas enlever les gants aux substances organiques ou leurs dérivés. Il est préférable de nettoyer les gants à sec à l'aide d'une brosse. Les ne peuvent pas être lavés par machine.

Attention: Les gants ne peuvent pas être utilisés avec des composants en rotation. Les propriétés de sécurité sont que pour la protection dans la paume de la main. Utilisez toujours la taille correcte. N'utilisez jamais des gants foute. L'usage des gants peut causer des irritations chez certaines utilisateurs. Dans ce cas, arrêtez d'utiliser ces gants

Transport et stockage: Les gants doivent être rangés dans leur emballage d'origine dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil et des rayons ultraviolets. Lorsqu'ils sont correctement rangés, les gants conservent leurs propriétés pendant au moins 5 ans, dès la date de production.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Fabricant : ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Czech Republic

ÖTÚJAS VÉDŐKESZTYŰ

Leírás: Kötött nylon védőkésztyű tenyérén poliuretánban mártott. Színe fehér. Mérete: 7 - 11. Készül az EN420:2003+A1:2009 és EN 388:2003 szabványoknak megfelelően. Ne használja a védőkésztyűt, ha védelemre a mandzsetta alatt is szükség van!

Alkalmazás: A késztyűket a két védelmére terveztek mechanikai ártalmak ellen. Száraz körülmények között alkalmazhatóak. Jellemző alkalmazási területek: műszeripar, gépjáratás, raktározás, könnyűipar stb.

Jellemzők és jelzések:

			
olvassa el a tájékoztatót	a gyártó képviselője	EK megjelölés	mechanikai ártalmak ellen

2121 – védelmi képesség EN 388:03	
Koptatással szemben:	2
Vágással szemben:	1
Szakítással szemben:	2
Átszűrővel szemben:	1
Fogási tulajdonság	5

EN388:03 – szabvány **04/2014** - gyártási idő (hónap/év)

01080083 SMEW - termék azonosító **10** – méret

Használat és karbantartás: Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldószerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi olajtól és víztől. A durva szennyezést távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy vegytisztítani!

Figyelmeztetés: A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépkartrézek miatt. A védőképessége csak a tenyérén van. Mindig a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciókat válthat ki érzékeny bőrtüneteknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

Tárolás és szállítás: A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

EK típusvizsgálati tanúsítást kiadta: /notifikálási szám: 0075/ CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 France

A gyártó meghatalmazott képviselője: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Czech Republic

Fogalmazta: ČERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

BESCHERMENDE HANDSCHOEN

Omschrijving: Vijf vinger handschoen naadloos van gebreide nylon met polyurethaan coating op de handpalm en vingers. Verkrijgbaar in de maten 7 - 11 verkorte lengtes voor speciale toepassingen, volgens EN420:2003+A1:2009 en EN 388:2003.

Gebruik: Handschoenen zijn ontworpen om bescherming te bieden tegen mechanische risico's en om te werken in koude, droge of vochtige omstandigheden. Toepassingsgebied : machinebouw, logistiek, lichte industrie, landbouw,....

Kenmerken en marking:

			
Lees de gebruiksaanwijzing	geautoriseerd identificatietoeg	CE-conform	mechanische risico's

EN 388:2003	
Schuurbestendig:	2
Snijbestendig:	1
Scheurbestendig:	2
Doorsteek- bestendig:	1
Beweeglijkheid	5

01080083 SMEW – artikel, **10** – maat, **04/2014** productie datum (maand/jaar) EN388:03 standaard en jaartal

Onderhoud en gebruik van de veiligheidshandschoen: Bescherm de handschoen tegen stralingshitte. Stel de handschoen niet bloot aan organische solventen en hun afgeleiden. Verwijder ruw vuil met een borstel en laat de handschoenen drogen op kamertemperatuur. De handschoenen kunnen niet machinaal gewassen worden.

Waarschuwing: Handschoenen mogen niet gebruikt worden bij draaiende onderdelen. Beschermingseigenschappen slaan enkel op de handpalm. Gebruik steeds de juiste maat en bekijk de toestand van de handschoen. Gebruik nooit gebruikte of kapotte handschoenen. Bij sommige gebruikers kan irritatie aan de huid voorkomen. In dit geval gebruik de handschoenen niet langer.

Transport en opslag: De handschoenen moeten in originele verpakking op een droge plaats, niet in direct zon- of UV licht bewaard worden. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximum 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de productiedatum.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Product: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Czech Republic

RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

Opis: Nylonowe rękawice ochronne z pięcioma palcami, bezszwowe, pokryte warstwą poliuretanu w części chwytnej dłoni i na palcach. Dostępne w rozmiarach 7 - 11 z długością dostosowaną do specjalnego wykorzystania zgodnie z normą EN420:2003+A1:2009 i EN 388:2003. Rękawic tych nie należy stosować w sytuacji, gdy wymagana jest ochrona okolic nadgarstka.

Wykorzystanie i przeznaczenie: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi. Przenoszenie i operowanie przedmiotami i materiałami w suchym i wilgotnym środowisku. Praca z różnymi materiałami, precyzyjne prace montażowe, do wykorzystania we wszystkich gałęziach przemysłu.

Właściwości i przeznaczenie:

			
piktogram informacja	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne

2121 - Stopnie ochrony EN388:03	
Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	2
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	1
Stopień ochrony przeciw rozdzarciu:	2
Stopień ochrony przeciw przekłuciu:	1
Zdolność chwytu(zręczność) klasa	5

01080083 SMEW - typ rękawicy **10** – rozmiar **04/2014** - data produkcji (miesiąc/rok)

Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych: Rękawice należy chronić przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szczotki, oplać wodą i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetrzanych, stwardniałych lub w jakiś inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Podmiot upoważniony: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Republika Czeska

MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

Descriere: Manusi de protectie cu cinci degete, tricotate, din nylon, palma complet acoperita si degetele partial acoperite cu poliuretan. Marimile disponibile sunt 7 - 11 si sunt conformitate cu EN420:2003+A1:2009 si EN 388:2003. Nu utilizati aceste manusi atunci cand este nevoie de protectie in zona incheieturii.

Utilizare: Manusile au fost proiectate pentru a proteja mainile de riscuri mecanice si sunt destinate utilizarii in mecanica fina, mecanica, depozite, industria usoara, etc.

Caracteristici si marcare:

			
citiți instrucțiunile	identificare distribuitor autorizat	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice

2121 – Nivel de protecție EN 388:03	
Rezistența la abraziune:	2
Rezistența la tăiere:	1
Rezistența la rupere:	2
Rezistența la întepare:	1
Clasa de dexteritate	5

EN388:03 - anul aplicării standardului **01080083 SMEW** - cod articol **10** – marimea **04/2014** - data fabricației(luna/an)

Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie: Manusile trebuie ferite de radiatie calorica, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acestora, a lubrifiantilor, a uleiurilor minerale si a sapei. Manusile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

Atentie: Manusile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare. Nu folositi niciodata manusi uzate, invecinate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibilă pot cauza reacții alergice, caz în care va trebui sa se renunțe la utilizarea manusilor.

Transport si depozitare: Manusile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui. Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricației, cu respectarea conditiilor aratate.

Organismul autorizat ce a eliberat Certificatul de tip CE No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Distribuitor autorizat: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostovice, Czech Republic

(RU) ОХРАННЫЕ ПЕРЧАТКИ

Описание: Бесшовные вязаные нейлоновые перчатки с тонким слоем полиуретана на ладонях и пальцах, эластичная манжета. Поставляются в размерах 7 - 11 с длиной адаптированной для специального использования в соответствии с EN420:2003+A1:2009, EN 388:2003, ГОСТ Р 12.4.246-2008 и ГОСТ Р EN 388-2009. Не используйте, если необходима защита запястья.

Использование: Перчатки могут использоваться как в сухой, так во влажной среде. Обеспечивают защиту от механических повреждений. Для манипуляций, легких монтажных работ во всех областях промышленности.

Свойства и маркировка:



ČERVA



знак соответствия



механические факторы риска

Пиктограмма информации

производитель

2121 - Степень защиты ГОСТ Р EN 388-2009

Степень износостойкости: 2
Устойчивость к порезам: 1
Устойчивость к разрывам: 2
Устойчивость к проколам: 1



Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
ТР ТС 019/2011

Сцепление класса 5.

01080083 SMEW - артикул 10 – размер

04/2014 - месяц/год производства (пример обозначения)



Инструкция по пользованию: Избегайте контакта перчаток с тепловым излучением, органическими растворителями и их парами. Сильное загрязнение удалите при помощи щетки, промойте водой, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическим способом.

Предупреждение: Перчатки не должны использоваться, если есть риск попадания в движущиеся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванными, затвердевшими или поврежденными перчатками. У пользователей с повышенной чувствительностью может проявиться аллергическая реакция – в таких случаях рекомендуется прекратить использование перчаток.

Транспортировка и хранение: Перчатки должны быть транспортированы в оригинальной картонной упаковке или в полиэтиленовом пакете, необходимо хранить в сухих, прохладных помещениях, вдали от прямых солнечных лучей. Срок годности составляет минимально 5 лет с даты изготовления при хранении в соответствующих условиях.

Сертификат был выдан уполномоченным органом номер: 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, Франция

Уполномоченное лицо: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 25301 Hostivice

(SK) OCHRANNÉ RUKAVICE PÄŤPRSTOVÉ

Popis: Päťprstové bezošvé nylonové pletené rukavice na dlani a prstoch povrstvené polyuretánom. Dodávané sú vo veľkostiach 7 - 11 s dĺžkou upravenou pre špeciálne použitie v súlade s EN420:2003+A1:2009 a EN 388:2003. Nepoužívať, pokiaľ je vyžadovaná ochrana zápästia.

Použitie: Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom ako aj vlhkom prostredí k manipulácii s materiálmi a pre jemné montážne práce. Sú určené pre prácu vo všetkých priemyselných odboroch.

Vlastnosti a vysvetlenie značenia:



ČERVA



značka zhody



piktogram mechanické nebezpečenstvá

piktogram informácia

identifikácia výrobcu

2121 - Stupne mechanickej ochrany EN388:03

Stupeň ochrany proti oderu: 2
Stupeň ochrany proti prerezaniu čepeľou: 1
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu: 2
Stupeň ochrany proti prepichnutiu: 1

Výkonnostný stupeň úchopovej schopnosti je 5

01080083 SMEW - typ rukavice 10 - veľkostné číslo rukavice

04/2014 - dátum výroby (mesiac/rok)

Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc: Rukavice chránime pred veľkým sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom. Po použití hrubšiu nečistotu odstránime kefou a vodou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie pránim.

Upozornenia: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vzťahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice ďalej nepoužívajte.

Preprava a skladovanie: Prepravovať v predpísanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania minimálne 5 rokov.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Spinomocnec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park - hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec